

75. MEKTUP

٧٥- ﴿الْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُونَ إِلَى الْمَرْزَا مُظْفَرٌ فِي بَيَانِ أَنَّ الْمِحْنَ وَالْبَلِيَّاتِ كَفَارَاتٍ لِرِزْلَاتٍ الْأَحْبَابِ وَأَنَّهُ يَنْبَغِي طَلْبُ الْعَفْوِ وَالْعَافِيَةِ بِالتَّضَرُّعِ وَالْإِبْتِهَالِ إِلَى اللَّهِ الْمُتَعَالِ﴾

سَلَّمَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ عَمَّا لَا يَلِيقُ بِجَنَابِكُمْ إِنَّ الْأَلَمَ وَالْمِحْنَ وَالْبَلِيَّاتِ فِي الْأَحْبَابِ كَفَارَاتٍ لِرِزْلَاتِهِمْ يَنْبَغِي طَلْبُ الْعَفْوِ وَالْعَافِيَةِ مِنْ جَنَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى بِالتَّضَرُّعِ وَالْإِبْتِهَالِ وَالِاتِّجَاءِ وَالْإِنْكَسَارِ إِلَى أَنْ يُفْهَمَ أَثَرُ الْأَحَابَةِ وَيُعْلَمَ تَسْكِينُ الْفَتَنِ وَأَنْ كَانَ الْأَحْبَابُ وَالنَّاصِحُونَ فِي هَذَا الْأَمْرِ وَلَكِنْ صَاحِبُ الْمُعَامَلَةِ أَحَقُّ بِهِ فَإِنْ شَرِبَ الدَّوَاءَ وَالْإِحْتِمَاءَ شَغُلُ صَاحِبِ الْمَرَضِ وَالْآخَرُونَ مِنَ الْأَخْوَانِ لَيْسُوا غَيْرَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْأَعْوَانِ فِي إِزَالَةِ الْمَرَضِ وَحَقِيقَةُ الْمُعَامَلَةِ هِيَ أَنْ كُلَّمَا يُصِيبُ مِنَ الْمَحْبُوبِ الْحَقِيقِيِّ يَنْبَغِي أَنْ يَقْبَلَهُ بِشَاشَةِ الْوَجْهِ وَانْشِرَاحِ الصَّدْرِ بَلْ يَنْبَغِي أَنْ يَتَلَذَّذَ بِهِ وَحُصُولُ الْعَارِ الَّذِي هُوَ مُرَادُ الْمَحْبُوبِ أَفْضَلُ عِنْدَ الْمُحِبِّ مِنْ زَوَالِهِ الَّذِي هُوَ مُرَادُ نَفْسِهِ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ هَذَا الْمَعْنَى حَاصِلًا فِي الْمُحِبِّ فَهُوَ نَاقِصٌ فِي الْمَحَبَّةِ بَلْ كَاذِبٌ فِيهَا ﴿شِعْرٌ﴾

وَأَثَرُكَ مَا أَهْوَى لِمَا قَدْ هَوَيْتُهُ * وَأَرْضَى بِمَا يَرْضَى وَإِنْ هَلَكَتْ نَفْسِي

وَلَمَّا رَجَعَ جَنَابُ مَرْجِعِ الشَّرِيعَةِ مِنَ الْخِدْمَةِ بَيْنَ أَحْوَالِ السَّفَرِ وَضِيقِ أَحْوَالِ الْمُسَافِرِينَ فَقَرَأْنَا الْفَاتِحَةَ لِسَلَامَتِهِمْ وَعَافِيَتِهِمْ "رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَلْتَ مَوْلَانَا فَالْصُّرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ" * "سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ"

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Mirza Muzaffer'e gönderilmiştir. İmam-ı Rabbani bu mektupta ahababın başına gelen bela ve musibetlerin hatalarına keffaret olacağını ve af ve mağfiretimiz için yüce Allah'a yalvarmamız gerektiğini beyan etmektedir.

Allah Sübhanehü sizleri şanınıza yakışmayacak olan şeylerden korusun. Ahababın başına gelen bela ve mihnetler işlemiş oldukları zelleler için birer keffarettir. Kabul işareti alıp fitneler dinene kadar boyun bükerek ve tazzarru ile yüce Allah'tan af ve afiyet istemeliyiz. Başımıza gelen belalara karşı yanımızda dost ve ahababımızın var olması bir teselli sebebi ise de bu sıkıntıyı en fazla çeken belaya maruz kalan kimsedir. Zira hastalığa karşı tedbir almak ve gerekli tedaviyi yaptırmak hastanın yapacağı bir iştir. Dost ve ahabab sadece hastalıktan kurtulmamız için yardım ederler. İşin aslı gerçek sevgiliden (Allah Sübhanehü) gelen her musibeti güler yüz ve geniş kalple karşılamalıyız. Hatta ondan gelen musibetler bize ayrı bir haz vermeli. Sevgilinin muradı olan çile, seven kimse nezdinde kendi muradı olan mutluluktan daha iyidir. Eğer seven kimse bu kıvama gelmediyse onun sevgisi noksandır, belki de asılsızdır.

Arzularımı onun arzusuna kurban ettim artık
Öleceğimi de bilsem onun razı olduğu her şeye razıyım.

Cenab-ı Mercü's-Şeria⁹⁴ hizmetten döndü. Yolculuk sırasında yaşadıkları sıkıntıları anlattı. Biz de selamet ve afiyeti için fatiha okuduk. "Rabbimiz! Unutursak veya hataya düşersek bizi sorumlu tutma. Ey Rabbimiz! Bizden öncekilere yüklediğin gibi bize de ağır bir yük yükleme. Ey Rabbimiz! Bize gücümüzün yetmediği işler de yükleme! Bizi affet! Bizi bağışla! Bize acı! Sen bizim mevlamızsın. Kâfirler topluluğuna karşı bize yardım et!" (Bakara, 286)

"Senin izizet sabibi Rabbin, onların isnat etmekte oldukları vasıflardan yücedir, münezzehtir. Gönderilen bütün peygamberlere selam olsun! Alemlerin Rabbi olan Allah'a da hamd olsun!" (Saffat, 180-182)

KELİME ANLAMI

75. إِلَى الْمَرْزَا أَلَمْكَتُوبُ الْخَامِسُ وَالسَّبْتُونَ < Yetmiş beşinci mektup (Kime gönderilmiştir?)
مُظْفَر Mirza Muzaffer'e (Neyin hakkında?) فِي بَيَانٍ Şunun beyanı hakkındadır ki, أَنَّ الْمَحْنَ لَزَلَاتِ الْأَحْبَابِ كَفَّارَاتٌ Musibet ve belalar (Nedir?) Kefarettir (Neye?) Dostların

⁹⁴ İmam-ı Rabbani'nin arkadaşlarından birinin lakabı olabilir.

helak olsa bile

مِنْ جَنَابِ مَرْجِعِ الشَّرِيعَةِ (Kîmi) Cenab-ı Merciuşşeria (Nedeni) وَلَمَّا رَجَعَ Ne zaman ki döndü وَضِيقَ أَحْوَالِ الْمُسَافِرِينَ (Neyi?) Yolculuk hallerini Anlattı HİZMETTEN (Neyi?) BİN Anlattı Ve yolcuların durumunun zorluğunu Fatiha (Neyi?) Biz de okuduk (Neyi?) فَاتِيهَا (Neyi?) EY RABBİMİZ! Bizi RABBİMİZ! لَا تُؤَاخِذْنَا Ey Rabbimiz! رَبَّنَا Onların selameti ve afiyeti için رَبَّنَا لَا تُلَاحِظْ أَوْ نَسِينَا Şayet unuttur veya hata edersek Ey Rabbimiz! رَبَّنَا Yükllediğin YÜKLEDİĞİN Kَمَا حَمَلْتَهُ (Neyi?) Ağır bir yük (Neyi?) Bizim ÜZERİMİZE YÜKLEME (Neyi?) نَحْمِلْ عَلَيْنَا Bizden öncekiler üzerine رَبَّنَا Ey Rabbimiz! عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلُنَا (Kîmi üzerine?) Bize YÜKLEME (Neyi?) مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ Gücümüzün yetmediği şeyleri Bizi affet وَاعْفُ عَنَّا Sen bizim Mevla'mızın أَنْتَ مَوْلَانَا Bize merhamet et وَارْحَمْنَا Bizi bağışla وَاعْفِرْ لَنَا سُبْحَانَكَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (Kîmi karşı?) Bize yardım et (Kîmi karşı?) SENİN RABBİNİ (Neyi?) İZZET SAHİBİ OLAN (Neyi?) وَسَلَامٌ (Kîmi?) SELAM OLSUN (Kîmi?) GÖNDERİLEN PEYGAMBERLERE (Kîmi?) HAMD OLSUN (Kîmi?) ALEMlerin Rabbi olan Allah'a...